

СЛОВА-ПАРАЗИТЫ – СВОЙСТВЕННЫ ЛИ ОНИ ТОЛЬКО УСТНОЙ РЕЧИ?

IWONA KOWALCZYK-DOMAŃ

Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie

Под понятием слова-паразиты понимается целый ряд семантически опустошенных слов, наполняющих речь в любом языке. Это лингвистическое явление распространенное в речи из-за появления в большом количестве таких слов, к которым люди привыкают, и их существование ощущается все реже. Если же они пустые и никакой языковой функции не выполняют, так зачем мы их употребляем? Существует целый ряд причин и объяснений их живого функционирования в речи. Большинство слов-паразитов – это вводные слова, никак не влияющие на смысл высказывания. Наблюдается много терминов, определяющих это явление. Так, О.Б. Сиротинина использует понятия „незнаменательная лексика“ или „лишние слова“ (Сиротинина 1971: 71, 73), Н. Н. Розанова называет их „пустыми частицами“ (Розанова 1983: 36), а Е.А. Земская – „словами-заменителями“ (Земская 1987: 91). Независимо от их названия, все исследователи дружно отмечают, что результатом их употребления является засорение устной речи. Если говорящий часто употребляет слова-паразиты, слушателю труднее понять общий смысл высказывания. Скорее всего, он сосредоточится на частотности появления определенных слов, кажущихся ему забавными в таком количестве.

Объектом данной работы являются слова-паразиты в языке Интернета, а примеры взяты из Интернет-форумов русского, украинского и болгарского языков.

Каждый язык содержит в себе такие этимоны. В русском языке это слова типа „значит“, „вот“, „в общем (-то)“, „вообще (-то)“, „в принципе“, „ну“, „именно“, „как бы“, „блин“, „это самое“, „может быть“, „на самом деле“, „скажем“, „правда“ и много других, а в украинском языке это слова типа „просто“, „коротше“, „як би“, „блін“ и т.д. Все перечисленные слова часто встречаются в речи в каждом из этих языков. Однако, каждый человек может часто употреблять любое слово, и в этом случае, с языковой точки зрения, оно также будет паразитом. Выключение из своей речи слов-паразитов – это эффект долгосрочной работы над языковым контролем высказываний.

Хотя большинство указанных выше примеров фиксируют словари, будучи словами-паразитами, в речи теряют свое словарное значение. Безусловно, их присутствие снижает стиль высказывания.

В. Шахиджанян с большой дозой юмора приводит следующий пример: „Представьте себе: вошёл в комнату человек, и хочет он рассказать, что увидел недавно на улице. Мысль ещё не сформировалась, а рот уже открыт, говорить надо. Начинается речь: „Ну, вот, значит, иду я по улице и вижу:“.

Нет единой причины, по которой множество людей употребляет слова-паразиты. Некоторые исследователи утверждают, что появление слов-паразитов тесно связано с

недостаточным словарным запасом. Другие филологи же обращают внимание на моду, связанную с употреблением излишних слов, так как их употребляют и образованные люди. Ещё одной из причин возникновения слов-паразитов является потребность говорящего избежать молчания и одновременно подумать несколько секунд перед своим высказыванием, поэтому он начинает употреблять фраземы типа: „понимаете какое дело“, „ну как вам сказать“ и т.п. Так же дело выглядит в украинском языке: „ну як вам сказати“, „розумієте в чому справа“ и т.д.

Обращения-паразиты

Следует также обратить внимание на паразиты, выполняющие функцию обращения. Их суть состоит в уменьшительно-ласковом именовании незнакомых (русс.) „Кисой“, „Зайкой“, „Малышом“, „Пупсом“ и т.д. В украинском языке тоже наблюдается такое явление, например „Зайка“, „Кицька“, „Лапуля“.

Такая привычка может встретиться с отрицательным восприятием человека, к которому только что именно так кто-то обратился, или как раз наоборот – это зависит от человека. Однако, обращаясь именно таким способом, подвергаемся риску восприятия нас критически.

Звуки-паразиты

Некоторые лингвисты причисляют также к словам-паразитам звуки, заполняющие паузы во время речи, характеризующееся продолжительностью, например, „ы-ы...“, „м-м...“, „а-а...“, „э-э...“ и т.д. Интересно, что нет человека, не употребляющего таких звуков – на самом деле употребляем эти звуки в разном количестве – одни очень много, другие почти вообще. Любопытно отметить, что во всех странах звуки-паразиты одинаковые.

Кроме того, следует заметить, что слова-паразиты это отличный способ избежать использования матерной лексики, которая довольно сильно режет ухо культурного человека. Заменителями таких слов в русском языке являются эвфемизмы: „ёклмн“, „ёпрст“, „ёлки-палки“, „ё-моё“, „ёкарный бабай“, „ёшкин кот“ и целый ряд других примеров. В этом вопросе украинский язык очень похож, совмещая в себе слова-паразиты, начинающиеся буквами „Йо“: „йоклмн“, „йопрст“, „йолки-палки“, „йомайо“, „йоперний театр“. Привычка употребления матерной лексики заменяется привычкой употребления слов-паразитов, и это уже вторая остановка к полному выключению неблагопристойных фраз из словаря индивидуального человека.

Говоря о словах-паразитах, нельзя обойти вниманием забавное стихотворение Э.Мошковской, направленное на употребление слов-паразитов:

*Жил-был этот, как его,
Ну, значит, и того,
Жило это самое
Со своею мамою.
Был еще один чудак-
Это в общем значит так,
И его любимый зять.*

Звали зятя
 Так сказать.
 А жену звали ну...
 А соседа звали это...
 А его родители-
 Видишь ли
 И видите ли...
 А еще какой-то э-э-э
 Жил на верхнем этаже...
 И дружили они все...
 Ну и значит, и вообще.

Как утверждают исследователи, слова-паразиты и звуки-паразиты свойственны всего лишь устной речи. Читая различные Интернет-сайты, мы заметили, что слова и звуки, паразитирующие на языке, стали появляться в письменной форме. Например в переписке на русском форуме читаем обмен репликами:

- 1) А: Как объяснить мужу, что он муж?
 Б: Ну зачем его подталкивать на такой неприятный разговор:))
 В: Эм, как бэ, а он что, сопротивляется и говорит, что он жена?))))
- 2) А: А как Вы называете свою вторую половинку?
 Б: Катя, а она меня Андрюха. Хм, просто как-то...
- 3) А: А вы хороший друг? Умеете дружить?
 Б: я умею дружить, но вот с друзьями мне не везет!
- 4) А: Как влияет политическая система на культуру в целом? (например, в России)
 Б: Влияет очень сильно. (...) Потому ни о чем «в целом» рассуждать в России нельзя. даже о простой грамотности.. увы так вот.. о чем это я.. А! нигилизм культурный массовый... отрицание того, что подается сверху.. тяга к альтернативному (даже «лагерному»... даже в культуре речи... чего уж там...) (...)
- 5) А: Я лох... Вечно у меня все не так, как у нормальных людей... Постоянно что то со мной случается, хоть из дома не выходи, хотя и в интернете могу что то не так сделать... Блин капец. Я одна такая?
 Б: Ллллл.. ох это судьба!
- 6) - Мало кто конечно узнал но это главгерой Deus ExHuman Revolution))
 - мм, ну он таки узнаваем)
 -Ну значит я не настолько бездарь, хехе))
 - Надо начинать с азов))
 -Pir, значит мой рисунок это привет из «нулевых»))))

Как видно, на русскоязычных форумах легко можно найти примеры, свидетельствующие о том, что слова и звуки-паразиты находят применение. Кроме того, на Интернет-сайтах часто появляются новые темы, совмещающие в себе звуки-паразиты типа „ээээээ, где все????????????“, целью которых является приглашение к переписке. Читая разговоры Интернет-пользователей, мы заинтересовались, как выглядит дело с языковыми паразитами в других языках. Следующим языком, на котором появилась Интернет-переписка, был украинский. Для примера приведем несколько фраз:

- 1) Ну, народ ви якісь дивні! Навіть перемогу українця умудрилися в політичне русло впхати.
- 2) Ааа, ну тепер ясно. Недавно я мала змогу поспілкуватися з дітьми з київського Карітасу, і скажу, що всі вони ШАЛЕНО потребують любові. (...).
- 3) Гм-м-м... а ідея цікава!
- 4) Мдя, гірше від приставучої кобіти нема нічого. Хіба що приставучий чувак.

Из приведенных примеров можно понять, что украинский народ тоже пользуется словами и звуками-паразитами в письменной форме.

Что же касается болгарского языка, то в последнее время также нетрудно найти соответствующие примеры:

- 1) А: Значи ще купувам фотоапарат и се колебая между (...)
Б: Ами и 2-та апарата не са нищо особено. По-добре се огледай за някое канонче, сони, или панасоник 2-ра рѣка...
- 2) Ехех, аз пѣк исках да уча математика, а уча езици.

Разнообразная гамма примеров дает основание утверждать, что на протяжении последних лет слова-паразиты, а также звуки-паразиты перестали выступать всего лишь в устной речи, так как стали появляться в различных письменных формах в Интернет-общении (не только форум, но также чат и др.).

С нашей точки зрения, в настоящее время не следует уже говорить о том, что паразиты свойственны только устной речи, потому что их общим признаком является спонтанность речи, характерная как для устной, так и для письменной формы общения. Конечно, мы не отрицаем мнения многих исследователей, связывающих слова-паразиты всего лишь с устной речью, потому что в их время не было компьютеров и, следовательно, Интернета, а письма, отправляемые по почте, не содержали таких слов.

На основании исследований общения Интернет-пользователей можно говорить о том, что письменная речь приобретает качества, характерные для устной речи, например, диалогичность, а также спонтанность, которой до появления Интернета не наблюдалось. Полагаем, что поводом этого являются небрежность и стремление передать мысль в письме прямо.

С нашей точки зрения исследование слов-паразитов и звуков-паразитов в языковой картине Интернета может быть полезным в ходе дальнейших работ. Интересным представляется исследование вопроса: где протекает грань между устной и письменной речью языка Интернета, который как видно, является особым типом общения.

БИБЛИОГРАФИЯ

Земская 1987: Земская, Е. А. *Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения*, Москва 1987.

Розанова 1983: Розанова, Н. Н. Суперсегментная фонетика, в: *Русская разговорная речь: фонетика, морфология, лексика, жест*, ред. Е. А. Земская, Москва 1983.

Сиротинина 1971: Сиротинина О. Б. *Современная русская разговорная речь и ее особенности*, Москва 1971.

Интернет-ссылки:

<http://otvet.mail.ru/question/73732642/> (доступ: 22.IV.2012)

<http://otvet.mail.ru/question/73732638/> (доступ: 4.V.2012)

<http://otvet.mail.ru/question/73731018/> (доступ: 18.IV.2012)

<http://otvet.mail.ru/question/52014347/> (доступ: 25.IV.2012)

<http://otvet.mail.ru/question/73733793/> (доступ: 25.IV.2012)

<http://www.3dmir.ru/forum/topic/read/1667.html> (доступ: 29.III.2012)

http://domivka.net/klychko_chempion-8748/page11 (доступ: 26.IV.2012)

<http://www.ukrcenter.com/Форум/30427-3/Як-сказати-що-любиш> (доступ: 8.V.2012)

<http://www.ukrcenter.com/Форум/30427-7/Як-сказати-що-любиш> (доступ: 5.V.2012)

<http://www.ukrcenter.com/Форум/30427-8/Як-сказати-що-любиш> (доступ: 6.V.2012)

<http://forum.bgphoto.net/viewtopic.php?t=432> (доступ: 6. V.2012)

<http://forum.uni-sofia.bg/forum/viewtopic.php?f=8&t=1400&start=1380> (доступ: 6.V.2012)